

**Art. 2.** In artikel 11, § 1, van hetzelfde besluit wordt het woord « winde » ingevoegd tussen de woorden « kroeskarper » en « alver ».

**Art. 3.** Artikel 49, e), van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende tekst : « e) te vissen met tinnen of loden vissen en met enig dergelijk lokmiddel of dat ze nabootst, ongeacht het nagebootste dier. ».

**Art. 4.** Artikel 52 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling : « Art. 52. Het is verboden een lijn die uitgerust is met één of meer angels om de vis aan één of ander deel van zijn lichaam te vangen, als harpoen of haak te gebruiken. Bijgevolg dient elke vis die met een handlijn gevangen wordt en die niet aan de mond vastgehaakt is, onmiddellijk en zonder geweld weer te water worden gelaten. ».

**Art. 5.** Artikel 55, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt : « 10° voor de meerval : 80 cm. ».

**Art. 6.** In bijlage I van hetzelfde besluit worden onder punt A. Vissen : Cyprinidae de woorden « *Aspius aspius* (Linnaeus, 1758) Roofblei » ingevoegd tussen de woorden « *Alburnoides bipunctatus* (Black, 1782) Gestippelde alver » en de woorden « *Barbus barbus* (Linnaeus, 1758) Barbeel ».

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 8.** De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 3 juli 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3154

[C — 2003/27704]

**24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 117 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, notamment les articles 116 à 119;

Considérant que l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2002 portant mise à jour de la composition des membres des diverses chambres et commissions de recours des services du Gouvernement wallon entraîne une difficulté par rapport à la composition paritaire de la Commission de recours en matière de congés, de disponibilité et d'absences des services du Gouvernement et ce, en contradiction avec l'article 117 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 117, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le secrétaire général, président et deux supérieurs hiérarchiques du fonctionnaire concerné, de rang A6 au moins... »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3154

[C — 2003/27704]

**24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung von Artikel 117 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, insbesondere der Artikel 116 bis 119;

In der Erwägung, dass Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Dezember 2002 zur Aktualisierung der Zusammensetzung der verschiedenen Berufungskammern und -ausschüsse bei den Dienststellen der Wallonischen Regierung eine Schwierigkeit in Zusammenhang mit der paritätischen Zusammensetzung des Berufungsausschusses in Sachen Urlaub, Zurdispositionsstellung und Abwesenheiten bei den Dienststellen der Regierung mit sich bringt, und zwar in Widerspruch zu Artikel 117 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 117, Absatz 1, Punkt 1° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

«1° den Generalsekretär als Vorsitzenden und zwei Vorgesetzten des Dienstrangs A6 des betroffenen Beamten.»

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Juli 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ch. MICHEL

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3154

[C — 2003/27704]

**24 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van artikel 117 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest, inzonderheid op de artikelen 116 tot 119;

Overwegende dat artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 12 december 2002 waarbij de samenstelling van de verschillende kamers en commissies van beroep van de diensten van de Waalse Regering aangepast wordt de paritaire samenstelling van de commissie van beroep inzake verloven, disponibiteit en afwezigheden van de Regeringsdiensten in het gedrang brengt, wat tegenstrijdig is met artikel 117 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 117, eerste lid, 1°, van het besluit van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest wordt gewijzigd als volgt :

« 1° de secretaris-generaal, voorzitter, en twee hiërarchische meerderen van de betrokken ambtenaar, hoe dan ook van rang 6. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

**Art. 3.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 juli 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL